



DATOS IDENTIFICATIVOS

Traducción idioma 2, I: Inglés-Gallego

Asignatura	Traducción idioma 2, I: Inglés-Gallego			
Código	V01G230V01409			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	2	2c
Lengua Impartición	Gallego Inglés			
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Dominguez Araujo, Lara García Sanz, Santiago			
Profesorado	Dominguez Araujo, Lara García Sanz, Santiago			
Correo-e	laradoar@uvigo.es santiagogarciasanz@gmail.com			
Web				
Descripción general	*			

Competencias de titulación

Código	
A1	Dominio de lenguas extranjeras
A2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
A3	Dominio de la lengua propia, escrita y oral
A4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
A8	Destreza para la búsqueda de información/documentación
A9	Conocimiento de los aspectos económicos y profesionales
A10	Capacidad de trabajo en equipo
A17	Capacidad de tomar decisiones
A18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
A22	Destrezas de traducción
A25	Conocimientos de cultura general y civilización
A28	Poseer una gran competencia sociolingüística
A29	Formación universitaria específica
A31	Conocimientos de informática profesional y TAO
A32	Saber reconocer la diversidad y multiculturalidad
B3	Capacidad de organización y planificación de proyectos
B4	Resolución de problemas
B6	Capacidad de gestión de la información
B7	Toma de decisiones
B9	Razonamiento crítico
B14	Motivación por la calidad
B16	Adaptación a nuevas situaciones
B17	Comprensión de otras culturas y costumbres
B18	Creatividad
B24	Diseño y gestión de proyectos

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

*	A17 A18 A22	B4 B18
*	A1 A2 A4 A17 A18 A31	B4 B9
*	A17	B3 B9 B14 B18
*	A18 A22 A31	B3 B14 B16 B17
*	A10 A17 A18 A22 A29 A31	B3 B4 B7 B9 B14 B17 B18 B24
*	A1 A2 A3 A4 A8 A9 A10 A17 A18 A22 A25 A28 A29 A31 A32	B3 B4 B6 B7 B9 B14 B17 B18 B24

Contenidos

Tema	
*	*
*	*
*	*
*	*
*	*
*	*
*	*
*	*
*	*
*	*

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	2	4
Estudio de casos/análisis de situaciones	33	66	99
Prácticas autónomas a través de TIC	3	18	21
Sesión magistral	8	16	24
Resolución de problemas y/o ejercicios	2	0	2

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Actividades introductorias	(*)Presentación do curso e do programa. Creación de grupos de traballo. Tarefas de xestión e administración da conta do alumno en TEMA e noutras aplicacións que se empreguen no curso.
Estudio de casos/análisis de situacións	(*)Preséntanselle ao alumno situacións reais de tradución ante as que deberá de tomar unha serie de decisións sobre como realizar a encarga e solucionar os problemas que presentan.
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)A través da plataforma TEMA e doutras TIC da web 2.0 os alumnos deberán desenvolver e entregar traballos, responder a encargas, participar en debates, realizar cuestionarios de autoavaliación, participar no traballo en grupos, etc.
Sesión magistral	(*) Nestas sesións os docentes presentarán: a) os temas introductorios que servirán de marco de traballo para o resto do semestre, b) as cuestións metodolóxicas e técnicas relevantes en cada encarga de tradución.
Resolución de problemas y/o ejercicios metodolóxicos.	(*)Análise e resolución de exercicios para desenvolver a competencia expresiva e as destrezas metodolóxicas.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas y/o exercicios	
Estudio de casos/análisis de situacións	
Sesión magistral	
Prácticas autónomas a través de TIC	

Evaluación

	Descrición	Calificación
Estudio de casos/análisis de situacións	(*)Axeitamento das traducións realizadas e entregadas á encarga e á situación de tradución.	40
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)Valoración das distintas actividades realizadas polo alumno en TEMA.	25
Sesión magistral	(*)Probas propostas ao fío dos contidos das sesións maxistrais.	20
Resolución de problemas y/o exercicios	(*)Exame final.	15

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Traducción idioma 2, II: Inglés-Gallego/V01G230V01506
Traducción idioma 2, III: Inglés-Gallego/V01G230V01609

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Antropología: Antropología de las prácticas de traducción e interpretación/V01G230V01209
Herramientas para la traducción y la interpretación I: Informática/V01G230V01109
Introducción a la teoría de la traducción y la interpretación/V01G230V01210